

ثقافة / национален / שפה / 文化 / شرقية

inalco

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales

Département ASUH



# Ourdou

## Master LLCER Asie du sud et Himalaya

2022-2023

Brochure non contractuelle, à jour au 17 novembre 2021.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation de l'équipe de la formation

|                                                    |                    |
|----------------------------------------------------|--------------------|
| <a href="#">Présentation générale.....</a>         | <a href="#">3</a>  |
| Admission et inscription                           | 4                  |
| Admission en M1 .....                              | 4                  |
| Admission en M2 .....                              | 5                  |
| Inscriptions administrative et pédagogique .....   | 5                  |
| <a href="#">Informations pratiques .....</a>       | <a href="#">5</a>  |
| Lieu d'enseignement .....                          | 6                  |
| Secrétariat pédagogique .....                      | 6                  |
| Autres liens utiles .....                          | 6                  |
| Calendrier universitaire .....                     | 6                  |
| <a href="#">Organisation du cursus .....</a>       | <a href="#">8</a>  |
| <a href="#">Descriptifs des enseignements.....</a> | <a href="#">12</a> |

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ects et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

## Présentation générale

Le master LLCER de Ourdou permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe 2 types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers la poursuite des études en Doctorat tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

**Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage.** La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de vous orienter dans vos projets et de diriger votre master.

Le master LLCER est un Master basé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les 6 **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

- |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Langue et aire culturelle associée : Ourdou Asie du sud et Himalaya / Pakistan, Inde</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Anthropologie sociale (ANT),</li><li>• Arts et littérature (ARL),</li><li>• Histoire et sciences sociales (HSS),</li><li>• Oralité (ORA),</li><li>• Textes, linguistique et traduction (TLT).</li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Langue » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- Pratique avancée en langue (UE1),
- Spécialisation aréale (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue
- Spécialisation disciplinaire (UE3),
- Outils méthodologiques et ouvertures (UE4).

Le semestre 8 (2<sup>e</sup> semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (2<sup>e</sup> semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

## Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure ; il est constitué des pièces suivantes :

- Le formulaire de demande d'admission rempli (E-candidat) ;
- Les diplômes, certificats, relevés de notes et descriptifs des cours suivis antérieurement permettant d'apprécier la nature et le niveau des études suivies. Les documents en langue étrangère, sauf ceux directement rédigés en anglais, doivent être accompagnés d'une traduction assermentée en français ;
- Une lettre de motivation ;
- le projet professionnel ou le projet de recherches du candidat ;
- Un curriculum vitae.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

## Admission en M1

Ouverture de la campagne de candidature : mars 2022

Date limite de candidature : à venir

Candidater en M1 : voir sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-admission>

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature en amont de la campagne d'admission.

Détails : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/dispositif-objectif-master-0>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

## Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2017 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit. Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevées avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et est ouverte sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature seront annoncées sur notre site : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-admission>

## Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique, (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis au secrétariat avant le 15 novembre 2022.

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

## MOBILITE ETUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTEGRE, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

**Cursus intégré** : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

**Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique** : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

## Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici :  
<http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique :

Pour prendre rendez-vous :

### Autres liens utiles

- Section de Ourdou : [<http://www.inalco.fr/langue/ourdou>]
- Brochures pédagogiques du département :  
<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-himalaya/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens :  
<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

### Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/formations/faire-rentree-inalco>



## Organisation du cursus

| <b>Master 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ECTS      | Volume horaire hebdomadaire |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 60        |                             |
| <b>Semestre 7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>30</b> |                             |
| UE1 - Pratique avancée de la langue (PAL)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8         | 4h                          |
| OUR4A11A Perfectionnement 1 – S HAQUE                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4         |                             |
| OUR4A11B Lecture de textes critiques en ourdou 1 – S HAQUE                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4         |                             |
| UE2 - Spécialisation aréale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8         | 4h                          |
| 2 séminaires au choix dans l'offre aréale<br>Littérature et société en Asie du sud, Asie du sud-est et Himalaya                                                                                                                                                                                                                               | 4         |                             |
| Histoire et sciences sociales en ASUH 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4         |                             |
| UE3 - Spécialisation disciplinaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8         | 3 h ou 4 h                  |
| Introduction à la recherche dans l'une des disciplines suivantes :<br>- Anthropologie sociale – ANT<br>- Arts et littérature – ARL<br>- Histoire et sciences sociales – HSS<br>- Oralité – ORA<br>- Textes, linguistique, traduction – TLT                                                                                                    | 4         |                             |
| + 1 séminaire à choisir dans l'offre disciplinaire<br>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)                                                                                                                                                                                                                                          | 4         |                             |
| UE4 - Méthodologie, outils et ouverture                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6         |                             |
| <b>1 cours de méthodologie du mémoire de recherche/stage professionnel + 1 cours d'ouverture</b>                                                                                                                                                                                                                                              |           |                             |
| <b>ORIENTATION RECHERCHE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                             |
| <b>1 cours obligatoire :</b> Aide à la rédaction du mémoire, à suivre selon la discipline choisie en UE3 :                                                                                                                                                                                                                                    |           |                             |
| META441A <b>Toutes disciplines</b> : B. Rasoloniaina                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2         | 1,5 h                       |
| META441B Pour <b>ARL, ORA, TLT</b> : M. Stachowitsch (littérature)                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2         | 1,5 h                       |
| META441C Pour <b>ANT, HSS</b> : M. Cheikh                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2         | 1,5 h                       |
| META441D Pour <b>TLT</b> : H. de Penanros (linguistique) (cours mutualisés avec SDL)                                                                                                                                                                                                                                                          | 2         | 1,5 h                       |
| +                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                             |
| <b>1 cours d'ouverture*au choix</b> , en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné<br>Ou<br>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)<br>- Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité) | 4         | 1,5 à 2h                    |
| ANGA410A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
| <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
| <p><b>ou</b></p> <p><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
| META442A                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>1 cours obligatoire:</b> Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)</p>                                                                                                              | 2         | 1,5 h    |
| <p><b>+</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>1 cours d'ouverture* au choix</b>, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p>                                       | 4         | 1,5 à 2h |
| ANGA410A                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)</li> <li>- Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)</li> </ul> |           |          |
| <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
| <b>Semestre 8</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                           | <b>30</b> |          |
| UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                           | 8         | 4h       |
| OUR4B11A                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Variétés d'ourdou dans l'espace indo-pakistanaï – S. HAQUE                                                                                                                                                                | 4         |          |
| OUR4B11B                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Langue des médias – S. HAQUE                                                                                                                                                                                              | 4         |          |
| UE2 - Spécialisation aréale                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                           | 4         |          |
| <p>1 séminaire au choix dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :</p>                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
| UE3 - Spécialisation disciplinaire                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           | 4         |          |
| <p>1 séminaire à valider dans la discipline choisie en S7 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique, traduction – TLT</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                           |           |          |
| UE4 - Méthodologie, outils et ouverture                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           | 4         |          |
| <p><b>Parcours ANT, ARL, HSS, ORA, TLT :</b></p> <p><b>1 séminaire au choix</b> dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage</p>                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                           |           | 1,5 à 2h |
| ANGB440a                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ou</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)</li> <li>- Anglais des Sciences humaines 2 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)</li> </ul> |           |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
| <p>METB440a - Didactique des langues sur support numérique (O. Racine)</p> <p style="text-align: center;">—————</p> <p><b>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, début 2023)</li> <li>- au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2023)</li> <li>- à l'enseignement sur les compétences numériques (février/mars 2023)</li> </ul> <p><b>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</b></p> |           |  |
| <p>UE5 – Mémoire / stage</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>10</p> |  |
| <p style="text-align: center;"><b>ORIENTATION RECHERCHE</b></p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>                                                              |           |  |
| <p style="text-align: center;"><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b></p> <p>Stage et rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p><a href="http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer">http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</a></p>                                                                                                                                                                                                                         | <p>10</p> |  |

| <b>Master 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ECTS      | Volume horaire hebdomadaire |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 60        |                             |
| <b>Semestre 9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>30</b> |                             |
| UE1 – Pratique avancée de la langue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 8         | 4h                          |
| OUR5A11A Perfectionnement 2 – S. HAQUE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4         | 2h                          |
| OUR5A11B Lecture de textes critiques en ourdou 2 – S. HAQUE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4         | 2h                          |
| UE2 - Spécialisation aréale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8         | 4 h                         |
| 2 séminaires au choix dans l'offre aréale :<br>Littératures et idées de la modernité en Asie du sud<br>Histoire et sciences sociales en ASUH 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |                             |
| UE3 - Spécialisation disciplinaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8         |                             |
| 2 séminaires à choisir dans l'une des disciplines :<br>- Anthropologie sociale – ANT<br>- Arts et littérature – ARL<br>- Histoire et sciences sociales – HSS<br>- Oralité – ORA<br>- Textes, linguistique, traduction – TLT<br>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                             |
| UE4 - Méthodologie, outils et ouverture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6         |                             |
| <b>ORIENTATION RECHERCHE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche)</li> </ul> <p>Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 EC d'ouverture au choix, en concertation avec le directeur du mémoire</li> </ul> <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p> | 2         |                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4         |                             |
| <b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |                             |
| 2 EC d'ouverture au choix, pour 6 ects minimum, en concertation avec le responsable du stage du semestre 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6         |                             |
| <b>Semestre 10</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>30</b> | <b>2h</b>                   |
| UE1 – Mémoire / stage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 30        |                             |
| <b>ORIENTATION RECHERCHE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Présentation de l'état d'avancement des travaux devant l'équipe de recherche</b> (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche)</li> </ul> <p>L'organisation de cette présentation est de la responsabilité du directeur de recherche. Elle peut se faire devant l'équipe de recherche à laquelle il est rattaché ou devant les enseignants faisant partie de l'équipe pédagogique de la discipline (UE3) avec le directeur du mémoire et au moins un autre enseignant de son équipe ou de sa discipline.<br/>Durée de la présentation : 10 – 15 minutes.<br/>Calendrier : début du deuxième semestre de M2 (février-mars).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche</b></li> </ul>                                                                                                                | 2         |                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 28        |                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
| <p>Le directeur de recherche détermine la date, la composition du jury, ainsi que la forme, le volume et la mise en page du mémoire.<br/>En général, un mémoire d'une centaine de pages est requis, police times new roman ou arial 11 ou 12, interligne 1,5 et paragraphe en mode justifié. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p>                                               |    |  |
| <p align="center"><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b></p> <p>Stage, rapport de stage et soutenance</p> <p>Consultez l'annexe consacrée aux stages sur notre site (paragraphe dédié) :<br/><a href="http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer">http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</a></p> | 30 |  |

## Descriptifs des enseignements

### [S7 – Première année, premier semestre

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OUR4A11A</b> | <b>Perfectionnement 1 (Expression écrite et orale en ourdou)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Descriptif      | Ce cours vise à perfectionner les compétences acquises au cours des enseignements fondamentaux de langue en ourdou. D'une part, l'étudiant est amené à travailler sur des documents variés (textes de presse, interviews, reportages, documentaires, documents sonores) pour rédiger un compte rendu et, d'autre part, l'étudiant développe sa capacité à argumenter.                                                                                                                                                                                                   |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites en cours de semestre.<br>CT : Contrôle final.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>OUR4A11B</b> | <b>Lecture de textes critiques en ourdou 1 (Littérature, sciences et société)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Descriptif      | Ce cours nécessite une certaine maîtrise des textes littéraires mais aussi des textes documentaires et essais en ourdou. Il propose de développer le sens critique tant à l'écrit qu'à l'oral. L'étudiant apprend ainsi à porter un regard critique sur les documents variés – textes littéraires, essais – et sur divers thèmes. Il s'exerce en outre à la critique sous ses diverses formes et ses multiples supports : écrit (revues spécialisées, hebdomadaires d'information générale, quotidiens...), oral (radio, télévision), interactif (site Internet, blog). |
| Évaluation      | CC : Note sur travaux : (50%) et épreuve écrite au cours du semestre (50%).<br>CT : une épreuve écrite de 2 heures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ASUA420b<br>ASUA520b | <b>Histoire et sciences sociales de l'Asie du Sud (mutualisé Me et M2)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Descriptif           | <p>Le séminaire, commun aux étudiants de M1 et de M2, propose une réflexion thématique centrée sur l'Asie du Sud et croisant les disciplines des sciences humaines et sociales. Le programme, élaboré chaque année, propose une trame évolutive, selon les sujets d'intérêt des étudiants inscrits. Il s'appuie sur des documents multiples textuels ou visuels. Certains cours se dérouleront si possible hors les murs : visite de musée ou d'expositions, séance de cinéma, conférences extérieures.</p> <p>En 2021-2022, la réflexion commune portera sur les représentations et les usages du passé. A l'heure où l'histoire est largement instrumentalisée par les pouvoirs et partis politiques dans les pays de l'Asie du Sud, il s'agira de mettre en perspective les phénomènes de conservation ou d'oubli, les formes de mises en mémoire et les luttes mémorielles à l'œuvre. Une première partie traitera des conceptions du temps et du statut du passé ainsi que des manières de le conserver et de le raconter dans les sociétés de la région. La seconde partie, à travers des exemples régionaux, sera consacrée aux pratiques contemporaines de l'histoire, à l'instrumentalisation nationaliste dont elle fait l'objet et aux conflits qu'elle génère.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Évaluation           | Assiduité, participation en cours et présentation orale (60%), synthèse écrite à rendre en fin de semestre (40%).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| AHPA402A             | <b>Littérature et société en Asie du Sud, Asie du Sud-Est et Himalaya (M1/M2)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Descriptif           | <p>Un nouveau thème, aux connotations politiques et historiques nombreuses, sera abordé cette année : celui de la frontière, étroitement lié à ceux de l'exil, des migrations, du métissage, de l'enfermement. Quelle place occupent ces questions dans les littératures des divers pays et langues de la vaste aire géoculturelle de l'Asie du Sud, de l'Asie du Sud-Est et de l'Himalaya ? Beaucoup de ces pays sont confrontés à des problèmes frontaliers, souvent brûlants. Certains ont été affectés par des partitions, qui ont généré des frontières problématiques : on pense au sous-continent indien, dont l'accession à l'indépendance, en 1947, a été accompagnée d'un découpage politique sur une base religieuse ; au Vietnam qui, bien longtemps après la « réunification » en 1975, reste marqué par la division Nord/Sud durant deux décennies, doublée d'une séparation communiste/capitaliste; aux conflits frontaliers qui ont opposé la Chine et certains de ses voisins du Sud ; l'existence de frontières controversées est souvent un legs de la période coloniale et de la décolonisation, comme dans le monde malais, à Timor, et en Asie du Sud ; l'impérialisme de certains États, notamment les géants chinois et indien, pèse sur le sort des frontières : l'exemple du Tibet illustre à quel point les frontières peuvent être mouvantes, enjeux de politiques dominatrices et de revendications autonomistes.</p> <p>Conçues comme protections ou limites, naturelles ou artificielles, les frontières ont surtout pour effet de séparer des peuples. Elles établissent des barrières plus ou moins étanches, coupent parfois les relations entre des familles, enferment quelquefois brutalement, gênent les voyages et les migrations, engendrent de nombreuses difficultés, des souffrances, des frustrations dans la vie des gens. Cela se retrouve dans la littérature, comme un thème important du monde contemporain.</p> <p>Les frontières peuvent aussi être intérieures, sociales, religieuses, ou passer entre les peuples au sein d'un même État-nation, ayant souvent hérité des lignes de démarcations coloniales, séparant ou réunissant arbitrairement des ensembles culturels. Elles peuvent être également envisagées comme séparation ou passage d'un genre à l'autre, mais également d'une espèce à l'autre. Elles ne sont pas forcément matérialisées comme lieux précis, avec des barbelés et des miradors. Elles résident aussi dans les têtes. Les littératures de nos régions évoquent ainsi souvent des métamorphoses et des conflits qui mettent en jeu les relations du masculin et du féminin ou celles de l'humanité avec l'animal ou le divin. L'œuvre littéraire, en tant qu'elle fait aussi venir des non-dits à l'énonciation, peut révéler ou</p> |

|              |                                               |
|--------------|-----------------------------------------------|
|              | dénoncer ces frontières invisibles.           |
| Coordination | Philippe Benoît, Doan Cam Thi, Étienne Naveau |

### S8 – Première année, deuxième semestre

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OUR4B11A</b> | <b>Variétés d'ourdou dans l'espace indo-pakistanaï</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Descriptif      | Peut-on avoir un consensus pour décrire l'« ourdou de référence » ? Comment l'ourdou est-il parlé et pratiqué tant à l'oral qu'à l'écrit dans plusieurs villes de l'Inde et du Pakistan ? Par l'intermédiaire de documents sonores, ce cours donnera à entendre la variabilité des prononciations et également la perception de cette variabilité par les locuteurs eux-mêmes, les différents lexiques pratiqués par différentes catégories sociales, et enfin les accents variés en ourdou depuis le nord de l'Inde au sud de l'Inde et des accents régionaux et standard du Pakistan.                                                                                                                                                                    |
| Évaluation      | CC : Exposé à l'oral par l'étudiant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>OUR4B11B</b> | <b>Langue des médias (presse écrite, électronique et audiovisuelle en ourdou)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Descriptif      | Ce cours permet aux étudiants d'appréhender différents aspects des médias et des nouveaux médias en ourdou.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Contrôle final.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>ASUB420a</b> | <b>Multilinguisme en Asie du Sud (M1)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Descriptif      | Ce cours aborde des thématiques liées au multilinguisme et au contact linguistique (diglossie, dialectologie, pidgins et créoles, contacts aréaux) en prenant des exemples de situations sud-asiatiques ou, si les étudiant.e.s travaillent sur d'autres aires, en appliquant la méthodologie adoptée à d'autres contextes linguistiques. Des questions typologiques ainsi que sociolinguistiques y sont discutées, des textes en langues diverses -à priori inconnues des étudiant.e.s- sont décortiqués de façon à explorer les paramètres précurseurs de changements et de rapprochements structurels entre des langues de familles distinctes. L'assiduité et la participation aux études de cas proposées en cours sont capitales pour sa validation. |
| Évaluation      | <i>Assiduité et participation en cours 60%, dossier ou travail sur table en cours de semestre 40%.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

### S9 – Deuxième année, premier semestre

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OUR5A11A</b> | <b>Perfectionnement 2 (Expression écrite et orale en ourdou)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Descriptif      | Ce cours permet d'approfondir d'une part l'expression écrite, en demandant à l'étudiant de produire des écrits à partir des textes étudiés : extraits de textes littéraires, de récits, d'écrits biographiques. D'autre part, il améliore son expression orale grâce à des interactions entre étudiants (débat et jeux de rôle...) en réaction aux textes proposés. |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites (100%).<br>CT : Contrôle final.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>OUR5A11B</b> | <b>Lecture de textes critiques en ourdou 2 (Littérature, science et société)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Descriptif      | Le cours s'inscrit dans la continuité des cours de lecture de textes critiques du précédent semestre et vise à poursuivre le développement de cet exercice de critique en portant un regard analytique sur des œuvres. Il permet de s'exercer à la critique sous ses diverses formes et ses multiples supports : écrit (revues spécialisées, hebdomadaires d'information générale, quotidiens...), oral (radio, télévision) et interactif (site Internet, blog).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Évaluation      | CC : Deux épreuves écrites.<br>CT : Épreuve écrite de 2h (100%).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>ASUB403A</b> | <b>Littératures et idées de la modernité en Asie du Sud et Himalaya</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Descriptifs     | A partir de la rupture historique que connaît l'Asie du Sud au 19 <sup>e</sup> siècle, sous l'effet de la colonisation, les littératures et la vie intellectuelle de la région en sont profondément bouleversées. L'avènement de la modernité – on reprend même le terme de « Renaissance », au Bengale – est initié par l'introduction de l'imprimerie et de la presse dans les langues vernaculaires sud-asiatiques, le développement d'un enseignement général fondé sur l'écrit. À partir du milieu du 19 <sup>e</sup> siècle, ce sont des disciplines nouvelles qui s'imposent dans l'horizon culturel indien : l'histoire, les sciences, la philosophie dégagée de toute connotation religieuse et de la question du salut. Ce sont aussi des genres littéraires nouveaux qui appuient l'émergence d'une littérature moderne, c'est-à-dire écrite, lue, en prose, avec le roman, la nouvelle ou l'essai, ou profondément régénérée pour ce qui est de la poésie et du théâtre. Les conséquences de cette modernisation de la vie intellectuelle et littéraire en Asie du Sud se poursuivent au 20 <sup>e</sup> siècle, au moins jusqu'aux indépendances. À travers l'expérience des diverses langues d'Asie du Sud enseignées dans le département et de leurs littératures, de leur histoire intellectuelle, on explorera cette entrée dans la modernité, ses conséquences, ses tensions, en privilégiant l'étude de diverses œuvres traduites de ces langues, en français ou en anglais. |
| Coordination    | Philippe Benoît                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Bibliographie sommaire

Ahmad, Rizwan, 2011, "Urdu in Devanagri: Shifting orthographic practices and Muslim identity in Delhi", *Language in Society*, 40, pp. 259-284.

Ahmad, Rizwan, 2015, "Polyphony of Urdu in Post-colonial North India", *Modern Asia Studies*, 49, pp. 678-710.

Alam, Qaisar Zoha, 2014, *Lesani aur adbi motaale*, Educational Publishing House, Delhi.

Alison, Safadi, 2012, *The colonial construction of Hindustani*, Unpublished thesis, University of London.

Garg, Ganga Ram (éd.), 1991, *International Encyclopaedia of Indian Literature*, vol. VII, *Urdu*, Mittal Publications, New Delhi.

Haque, Shahzaman. 2019. <https://thewire.in/culture/why-the-perso-arabic-script-remains-crucial-for-urdu>

Haque, Shahzaman, 2017. "Représentation et l'usage de l'ourdou comme langue littéraire : Etude comparative sur trajectoire et oeuvres littéraires d'Intizar Hussain et d'Ashfaq Ahmad", in Évelyne Argaud, Malek Al-Zaum, Elena Da Silva Akborisova (éds.), *Le proche et le lointain : Enseigner, apprendre et partager des cultures étrangères*, Vrin, Paris, 47-55.

Mirdehghan, Mahinnaz, 2011, "Persian, Urdu and Pashto: A comparative orthographic analysis", *Writing systems Research*, 2:1, pp. 9-23

Owais, Mohammad, 1998, *Owais urdu qwaid-o-insha pardazi, parcha be*, Owais Publishers, Lahore.

Rafiq, Mah Laqa, 2011, *Urdu Qwaid-o-insha pardazi, hissa awwal*, Feroz Center, Rawalpindi.

Blog ourdou, <https://urduturnon.hypotheses.org/>